

Communiceren met anderstaligen

Tips en Tricks

Houd het simpel, maar niet kinderachtig

Verval niet in kleutertaal, word niet betuttelend.

Stel de anderstalige op zijn gemak

Denk aan een vriendelijke begroeting, aanmoediging, geduld, oogcontact.

Stel veel open vragen

Interactie breekt het ijs. Je gesprekspartner krijgt spreekansen en jij kan zijn niveau beter inschatten.

Geef tijd

Geef je gesprekspartner tijd om na te denken over formuleringen.

Corrigeer met mate, verbeter fouten niet expliciet

Teveel feedback belemmert een vlot gesprek en demotiveert je gesprekspartner. Kies zoveel mogelijk voor impliciete feedback, bijvoorbeeld door het antwoord van de cursist correct te herhalen.

Controleer of hij je begrijpt

Houd oogcontact en stel open vragen zoals: "Wat ga je doen?", "Wanneer ga je dit doen?", "Waar moet je dit leggen?"

Spreek Nederlands

Moedig de medewerker aan om Nederlands te spreken. En spreek zelf Nederlands. Zo geef je hem oefenkansen. Begrijpt hij je echt niet? Is het onderwerp te complex? Wees dan flexibel!

Spreek langzaam en duidelijk

Articuleer goed, benadruk belangrijke woorden, pauzeer tussen de zinnen.

Gebruik eenvoudige woorden

Gebruik geen moeilijke woorden. Kun je ze niet vermijden? Leg ze dan uit.

Gebruik geen kromtaal

Maak zelf geen fouten om je zin te vereenvoudigen. 'Jij morgen op tijd komen.' Het is beledigend en cursisten leren het fout.

Vermijd figuurlijke taal

Uitdrukkingen zijn erg moeilijk voor anderstaligen.

Pas op met spreektaal

Vermijd tussentaal en dialect.

Gebruik visuele ondersteuning

Demonstreer zoveel mogelijk, laat zien hoe een machine werkt of hoe je een taak moet uitvoeren. Toon voorwerpen en foto's om iets te verduidelijken.

Herhalen, herhalen, herhalen!

Voor jou als Nederlandstalige lijkt herhaling misschien saai. Voor je anderstalige gesprekspartner is het dat zeker niet.

Houd het kort

Moet je veel informatie geven? Verdeel ze in kleinere stukken. Je kan informatie afwisselen met voorbeelden en visuele ondersteuning.

Vertel wat je aan het doen bent

'Ik kijk even op de computer'. De ik-vorm is heel toegankelijk. Je combineert op die manier ook tekst en visuele ondersteuning.